



Инструкция по эксплуатации



Штепсель SolConeX, 63 A

> 8579/12



1 Содержание

1	Содержание	2
2	Общие сведения	2
2.1	Производитель	2
2.2	Указания в отношении инструкции по эксплуатации	2
2.3	Соответствие нормам и предписаниям	2
3	Используемые символы	3
4	Общие указания по технике безопасности	3
4.1	Хранение инструкции по эксплуатации	3
4.2	Переоборудование и конструктивные изменения	4
4.3	Специальные исполнения	4
5	Применение по назначению	4
6	Технические данные	4
6.1	Расположение контактов и обозначения клемм	5
7	Транспортировка и хранение	6
8	Монтаж	6
8.1	Размеры/монтажные размеры	6
8.2	Монтаж и рабочее положение	6
8.3	Электроподключение	6
8.4	Подключение провода	7
9	Ввод в эксплуатацию	8
10	Уход, техническое обслуживание и устранение неисправностей	8
10.1	Короткое замыкание в цепи главного тока	9
11	Очистка	9
12	Утилизация	9
13	Принадлежности и запасные детали	9
14	Сертификат соответствия ЕС	10

2 Общие сведения

2.1 Производитель

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg
Германия

Телефон: +49 7942 943-0
Факс: +49 7942 943-4333
Интернет: www.stahl-ex.com





2.2 Указания в отношении инструкции по эксплуатации

Ид.-№: 222115 / 8579623300
Номер публикации: 2012-08-07·BA00·III·ru·06

2.3 Соответствие нормам и предписаниям

Соответствие нормам и предписаниям содержится в соответствующих сертификатах и декларации изготовителя (например, сертификат соответствия ЕС). Ознакомиться с данными документами можно на сайте www.stahl-ex.com.



3 Используемые символы

	Указания по технике безопасности Несоблюдение данных указаний может привести к повреждению оборудования, серьезным травмам или смерти. Необходимо обязательно следовать указаниям по технике безопасности в данной инструкции по эксплуатации и на приборе!
	Предупредительный символ Опасность, вызванная наличием взрывоопасной атмосферы!
	Предупредительный символ Опасность, вызванная находящимися под напряжением деталями!
	Указание Этим символом обозначается важная дополнительная информация, советы и рекомендации.

4 Общие указания по технике безопасности

4.1 Хранение инструкции по эксплуатации



Необходимо внимательно прочесть инструкцию по эксплуатации и хранить ее на месте монтажа устройства. Для надлежащей эксплуатации необходимо следовать всем документам, прилагаемым к поставке, а также инструкциям по эксплуатации подключаемых устройств.

⚠ ВНИМАНИЕ	
	Использовать приборы только по назначению! ▶ Мы не несем ответственность за ущерб, возникший в результате неправильного или недопустимого использования, а также вследствие несоблюдения данной инструкции по эксплуатации. ▶ Устройство должно эксплуатироваться только в неповрежденном состоянии.
⚠ ВНИМАНИЕ	
	Эксплуатация устройства посторонними лицами запрещена! Монтаж, сервис, техническое обслуживание и устранение неисправностей должны производиться только уполномоченным персоналом, прошедшим соответствующее обучение.

При монтаже и эксплуатации учитывать следующее:

- ▶ Повреждения могут снизить взрывозащиту.
- ▶ Национальные и местные предписания по безопасности
- ▶ Национальные и местные инструкции по предупреждению несчастных случаев
- ▶ Национальные и местные предписания по монтажу и установке
- ▶ Общепризнанные правила техники
- ▶ Указания по технике безопасности данной инструкции по эксплуатации
- ▶ Параметры и расчетные условия эксплуатации на табличках типа и данных
- ▶ Дополнительные указательные таблички на устройстве

4.2 Переоборудование и конструктивные изменения

 ВНИМАНИЕ	
	<p>Переоборудование и конструктивные изменения устройства недопустимы!</p> <p>Мы не несем ни ответственности, ни гарантийных обязательств за ущерб, возникший в результате переоборудования и конструктивных изменений.</p>

4.3 Специальные исполнения

При дополнительных/отличающихся опциях заказа специальные исполнения могут отличаться от представленных здесь описаний.

5 Применение по назначению

Штепсели 8579/12 являются взрывозащищенным оборудованием, сертифицированным для применения на взрывоопасных участках зон 1, 2, а также 21, 22. Данные устройства предназначены для подключения портативного и стационарного электрооборудования, а также для соединения проводки или электрических цепей на взрывоопасных участках. Штепсели могут эксплуатироваться со следующими штепсельными розетками:

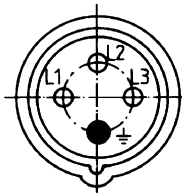
- ▶ Штепсельная розетка с выключателем 8579/11
- ▶ Штепсельная розетка с выключателем 8579/31
- ▶ Промышленные штепсельные розетки согласно норме CEE

6 Технические данные

Исполнение	8579/12
Взрывозащита	
Глобальный (IECEX)	
Газ и пыль	IECEX PTB 06.0020 Ex d e IIC Ex tD A21 IP66
Европа (ATEX)	
Газ и пыль	PTB 01 ATEX 1150 ⊕ II 2 G Ex d e IIC ⊕ II 2 D Ex tD A21 IP66
Электрические	
Расчетное рабочее напряжение	макс. 690 В
Расчетный рабочий ток	63 А) 100 Гц, 50 А
Расчетное изоляционное напряжение	макс. 690 В
Условия окружающей	
Окружающая	см. данные по взрывозащите 8579/11 или 8579/31
Механические данные	
Материал корпуса	полиамид
Вид защиты	IP66 согл. IEC/EN 60529
Монтаж и установка	
Соединительная клемма	
Поперечное сечение	2,5 ... 16 мм ²
Момент затяжки	макс. 2 Нм
Ввод проводки	диаметр провода 24 ... 36 мм

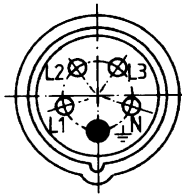
6.1 Расположение контактов и обозначения клемм

Вид с передней стороны. Изображения соответствуют положению 6 ч.



3P + PE

06556E00



3P + N + PE

06555E00

Количество полюсов	Частота	Расчетное рабочее напряжение	Условный цвет	Положение защитного контакта
3P + PE	50 и 60 Гц	100 ... 130 В	желтый	4 ч
		200 ... 250 В	синий	9 ч
		380 ... 415 В	красный	6 ч
	60 Гц	440 ... 460 В ¹⁾	красный	11 ч
	50 и 60 Гц	480 ... 500 В	черный	7 ч
		600 ... 690 В	черный	5 ч
		после разделительного трансформатора	4)	12 ч
	50 Гц 60 Гц	380 В ²⁾ 440 В ²⁾	красный	3 ч
	100 ... 300 Гц	> 50 В	зеленый	10 ч ³⁾
> 300 ... 500 Гц	> 50 В	зеленый	2 ч	
3P + N + PE	50 и 60 Гц	57 / 100 ... 75 / 130 В	желтый	4 ч
		120 / 208 ... 144 / 250 В	синий	9 ч
		200 / 346 ... 240 / 415 В	красный	6 ч
		277 / 480 ... 288 / 500 В	черный	7 ч
		347 / 600 ... 400 / 690 В	черный	5 ч
	60 Гц	250 / 440 ... 265 / 460 В	красный	11 ч
	50 Гц	220 / 380 В ²⁾	красный	3 ч
	60 Гц	250 / 440 В ²⁾		
	100 ... 300 Гц	> 50 В	зеленый	10 ч
> 300 ... 500 Гц	> 50 В	зеленый	2 ч	
Все количества полюсов	Все значения номинального рабочего напряжения и/или частоты, не затронутые другими расположениями.			1 ч

Условный цвет и расположение защитного контакта по отношению к позиционному пазу для различных значений напряжения и частоты согласно IEC 60309-2

- 1) преимущественно для монтажа на судах
- 2) только для контейнеров-рефрижераторов (стандартизация согласно ISO)
- 3) нестандартизированное, однако рекомендуемое положение
- 4) условный цвет в соответствии с условным цветом напряжения

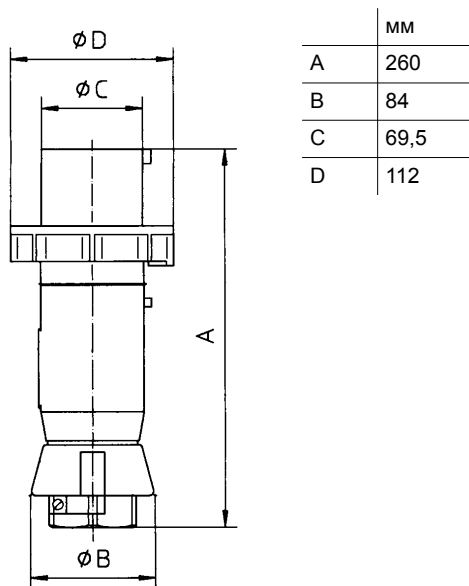
7 Транспортировка и хранение

- ▶ Транспортировку и хранение разрешается проводить только в оригинальной упаковке.
- ▶ Хранить устройства в сухом, свободном от вибраций месте.

8 Монтаж

8.1 Размеры/монтажные размеры

Чертежи (все размеры в мм) - Возможны изменения



04511E00

8.2 Монтаж и рабочее положение

Во включенном состоянии рабочее положение произвольное.

- ▶ Если штекер не включен в розетку, он должен храниться в подвешенном состоянии контактными штифтами вниз.

УКАЗАНИЕ



Подходящий защитный колпачок эффективно защищает контактные штифты от загрязнения. Защитный колпачок см. в разделе "Принадлежности и запасные детали" № изд. 153261.

8.3 Электроподключение

- ▶ Соблюдать указания в главе "Технические данные".
- ▶ Производить подключение провода с особой тщательностью.
- ▶ Изоляция провода должна достигать мест зажима.
- ▶ При снятии изоляции избегать повреждения провода (например, засечки).
- ▶ Путем выбора соответствующих проводов, а также способа их прокладки обеспечить условия, исключающие превышение максимально допустимых значений температуры провода и максимально допустимых температур поверхности.

УКАЗАНИЕ



Обязательно подключить заземление.

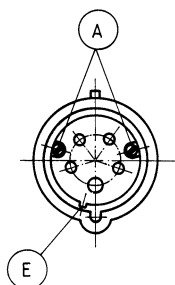
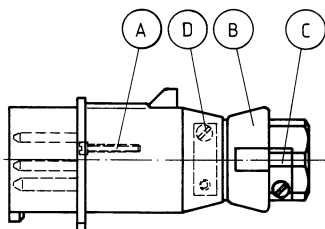
8.4 Подключение провода

⚠ ВНИМАНИЕ



Убедиться в правильном подключении провода!

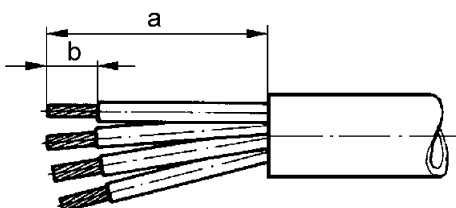
Соблюдать указания относительно поперечного сечения подключения в главе "Технические данные".



- A = винт
- B = нажимный винт
- C = зажимной элемент
- D = разгрузка от натяжения
- E = направляющий паз

09192T00

- ▶ Ослабить винты (A) и извлечь штекерную вставку из корпуса вручную.
- ▶ Ослабить зажимной элемент (C) и нажимный винт (B).
- ▶ Удалить противопылевую панель, нажимное кольцо и уплотнение из корпуса.
- ▶ Протолкнуть провод ($\varnothing 24 \dots 36$ мм) через нажимный винт, нажимное кольцо, уплотнение и корпус.
- ▶ При необходимости подогнать внутренний диаметр уплотнения к диаметру провода, сделав вырез.
- ▶ Снять изоляцию провода (смотри рисунок).



a [мм]	b [мм]	Поперечное сечение [мм ²]
80	17	2,5 ... 16

09290T00

УКАЗАНИЕ





Со стороны подключения на носителе контактного штифта рядом с символом "Подключение заземления" находится надпись "Снятие изоляции". Находящаяся внизу форма способствует определению правильной длины снятия изоляции.



- ▶ Присоединить провод (поперечное сечение подключения $2,5 \dots 16$ мм²) к штекерной вставке. Концы провода со снятой изоляцией должны быть полностью помещены под клеммную колодку.
- ▶ Выверить провод таким образом, чтобы места зажима не находились под натяжением.
- ▶ Смонтировать разгрузку от натяжения (D).
- ▶ Закрепить штекерную вставку в корпусе таким образом, чтобы выступ и направляющий паз (E) находились в зацеплении.
- ▶ Вдавить уплотнение в корпус (предварительно перфорированной стороной внутрь).
- ▶ Уложить нажимное кольцо на уплотнение.
- ▶ Затянуть нажимный винт (B).
- ▶ Зафиксировать зажимной элемент (C).

9 Ввод в эксплуатацию

Перед вводом в эксплуатацию убедиться в том, что:



- ▶ ни один из компонентов не поврежден
- ▶ прибор установлен в соответствии с предписаниями
- ▶ в приборе не находятся посторонние вещества
- ▶ все разъемные соединения прочно затянуты
- ▶ все провода вставлены надлежащим образом
- ▶ все предписанные моменты затяжки соблюдены
- ▶ подключение выполнено надлежащим образом
- ▶ байонетный замок правильно затянут

 ВНИМАНИЕ	
	Не повредить поверхность контактных штифтов! Чрезмерное затягивание компонентов может негативно повлиять на вид защиты.

 ВНИМАНИЕ	
	Эксплуатировать штепсель только в полностью смонтированном виде! Эксплуатация в не полностью смонтированном состоянии недопустима.


10 Уход, техническое обслуживание и устранение неисправностей

Вид и объем проверок приводятся в соответствующих национальных инструкциях. Установить интервалы проверок таким образом, чтобы возникающие дефекты, появление которых следует ожидать, могли быть своевременно обнаружены.

 ВНИМАНИЕ	
	Опасность удара током! Перед открытием прибора прекратить подачу тока.


В рамках технического обслуживания проверить следующее:

- × Прочность крепления проводов
- × Соблюдение допустимых температур (в соответствии с IEC/EN 60079)
- × Наличие повреждений на корпусе и уплотнениях
- × Разъемные соединения, например, прочность крепления винтов



УКАЗАНИЕ	
	Для предотвращения коррозии необходимо регулярно вытаскивать штепсель.

Техническое обслуживание

- ▶ При необходимости очистить контактные штифты
- ▶ После 1000 циклов включения рекомендуется провести смазку смазочным материалом **KLÜBERALFA KRA 3-730** после предварительной очистки.

УКАЗАНИЕ	
	Не допускается использование консистентных смазок на базе минерального масла!

10.1 Короткое замыкание в цепи главного тока

 ВНИМАНИЕ	
	Опасность в результате короткого замыкания в цепи главного тока! После короткого замыкания в электрической цепи необходимо обязательно проверить функциональность штепселя.



11 Очистка

Чистка устройства должна производиться только неэлектризирующей тканью.

12 Утилизация

Соблюдать национальные предписания по утилизации отходов.

13 Принадлежности и запасные детали

 ВНИМАНИЕ	
	При использовании неправильных принадлежностей взрывозащита отсутствует! Должны использоваться только оригинальные комплектующие детали и оригинальные запасные детали фирмы R. STAHL.

Наименование	Описание	№ изд.	Вес кг
Защитный колпачок	защищает контактные штифты от загрязнения 	153261	0,100

14 Сертификат соответствия ЕС

EG-Konformitätserklärung
EC-Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité CE



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
 erklärt in alleiniger Verantwortung, declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,

dass das Produkt Reparatursteckdosentrenner
 that the product Maintenance socket outlet
 que le produit Prise de courant pour réparations

Typ, type, type: 8579/5-...-.
 8579/61-...-.

Kennzeichnung, marking, marquage: II 2 G Ex d e IIC T6, T5, T4 0158
 II 2 D Ex tD A21 IP66 T 60 °C ... T 105 °C

mit der EG-Baumusterprüfbescheinigung: PTB 02 ATEX 1137 X
 under EC-Type Examination Certificate: (Physikalisch-Technische Bundesanstalt,
 avec Attestation d'examen CE de type: Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany)

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt
 which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standards or normative documents
 auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants

Bestimmungen der Richtlinie <i>Terms of the directive</i> <i>Prescription de la directive</i>	Nummer sowie Ausgabedatum der Norm <i>Number and date of issue of the standard</i> <i>Numéro ainsi que date d'émission de la norme</i>
94/9/EG: ATEX-Richtlinie 94/9/EC: ATEX Directive 94/9/CE: Directive ATEX	EN 60079-0: 2006 EN 60079-1: 2007 EN 60079-7: 2007 EN 61241-0: 2006 EN 61241-1: 2004
2006/95/EG: Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC: Low Voltage Directive 2006/95/CE: Directive Basse Tension	EN 60309-1: 1999 + A1: 2007 EN 60309-2: 1999 + A1: 2007 EN 60529: 1991 + A1: 2000

Waldenburg, 17. Mai 2011

i.V.

Ort und Datum
 Place and date
 Lieu et date

J.-P. Rückgauer
 Leiter Entwicklung und Technik
 Director Design and Technology
 Directeur Développement et Technique

i.V.

Dr. S. Jung
 Leiter Qualitätsmanagement
 Director Quality Management Dept.
 Directeur Dép. Assurance de Qualité





